

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 94 (2007)  
**Heft:** 10: Für die Jugend et cetera = Pour la jeunesse = For Young People  
  
**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

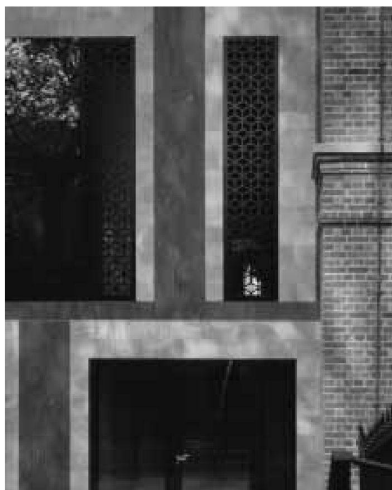


Bild: Hélène Binet

## Ornement

Das Ornement erlebt in der zeitgenössischen Architektur eine Renaissance. Dabei denken wir nicht an die allgegenwärtigen Muster, die in oft trivialer Weise über alle möglichen Flächen gezogen werden, um diese weniger banal erscheinen zu lassen. Das Ornement, um das es im nächsten Heft geht, besitzt für die Architektur ein weit vielfältigeres Potenzial, denn nämlich, wenn es in inspirierter Weise aus dem Architektonischen heraus gedacht und gebildet wird und zu diesem in bedeutungsvoller Wechselwirkung steht. Deshalb können auch Konstruktion und Struktur ornamentale Kraft entfalten. Wir zeigen eine Reihe von Bauten, die in unterschiedlicher Weise, im Kleinen wie im Grossen und unter Verwendung mannigfacher Materialien ihre Gesamtwirkung auch aus dem Ornement schöpfen.

## Ornement

L'ornement connaît une renaissance dans l'architecture contemporaine. Nous ne pensons pas ici aux dessins omniprésents qui recouvrent souvent de façon triviale toutes sortes de surfaces afin de les rendre moins banales. L'ornement qui est le thème de notre prochain numéro recèle pour l'architecture un potentiel bien plus large. En particulier, quand il est pensé et formé à partir de l'architectural, quand il s'en inspire et qu'il interagit avec

elle d'une manière significative. C'est la raison pour laquelle la construction et la structure sont également à même de développer une force ornementale. Nous présentons une série de constructions dont l'ensemble – à petite comme à grande échelle et en recourant à une grande diversité de matériaux – doit son effet aussi à l'ornement.

## Ornement

In contemporary architecture ornament is experiencing something of a renaissance. Here we are not thinking of the ubiquitous kind of pattern that is often extended in a trivial manner across all possible surfaces to make them seem less banal. The ornament looked at in the next issue offers architecture a far more varied potential, if, through the use of inspiration, it is conceived and formed directly out of the architecture and engages it in meaningful interaction. In this sense construction and structure can also develop an ornamental strength. We present a series of buildings that – in different ways, at both the small and large-scale, and using very different materials – derive their overall effect from the use of ornament.

## Impressum

94./61. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 044 218 14 30, Fax 044 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verbände

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch  
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, www.vsi-asai.ch

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Philipp Esch (pe),  
Sabine von Fischer (svf), Martin Tschanz (mt), Christoph Wieser (cw)  
Redaktion VSI.ASAI.: Ariana Pradal (ap)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit: Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Erika Schaffner, Barbara Urben  
www.hopinixit.ch

## Redaktionskommission

Prof. Dr. Ákos Moravánszky (Präsident), Marco Bakker,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Marco Meier, Tom Pulver

## Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen, Frankfurt; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoyo Kajjima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Pelcák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Seman, Zagreb; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermelle, Porto; Walter Zschokke, Wien. bauen + rechten: Dr. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Rodenick O'Donovan, Florent Jalon, Paul Marti

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: wbw@zollikofer.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.–
Studentenabonnement	Fr.	140.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.–

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.–/135.–
Studentenabonnement	Fr./€	145.–/95.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.–/16.–

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

## Umschlag

Erweiterung der Schulanlage Hirzenbach in Zürich von Boltshauser Architekten, Zürich. – Bild: Beat Bühler